

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 26:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci w dziedzictwo, i posiadasz ją, i osiadasz w niej,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci w dziedzictwo, kiedy ją posiadasz i zadamowisz się w niej,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci w dziedzictwo, gdy posiadasz ją i zamieszkas w niej;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy wnijdiesz do ziemi, którą Pan, Bóg twój, dawa tobie w dziedzictwo, a osiadasz ją, i mieszkać w niej będziesz:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wnidziesz do ziemie, którą JAHWE Bóg twój da, abyś osiadł, i posiadasz ją, i mieszkać w niej będziesz,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wejdiesz do kraju, który ci daje Pan, Bóg twój, w posiadanie, zajmiesz go i osiadasz w nim;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wejdiesz do ziemi, którą daje ci Pan, Bóg twój, w posiadanie, i zajmiesz ją, i osiedlisz się w niej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci w posiadanie jako dziedzictwo i w niej zamieszkas,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wejdiesz do kraju, który JAHWE, twój Bóg, daje ci w dziedzictwo, gdy weźmiesz go w posiadanie i już w nim zamieszkas,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy już wejdiesz do kraju, który twój Bóg, Jahwe, daje ci jako dziedzictwo, gdy weźmiesz go w posiadanie i zamieszkas w nim,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I stanie się, gdy wejdiesz do ziemi, którą Bóg, twój Bóg, daje ci w dziedzictwo, że posiadasz ją i zamieszkas w niej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, коли ввійдеш до землі, яку Господь Бог твій тобі дає в насліддя, і успадкуєш її і поселишся на ній,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy wejdiesz do ziemi, którą WIEKUISTY, twój Bóg, oddaje ci w udziale, byś ją posiadł oraz w niej zamieszkał, stanie się,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A gdy w końcu wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci jako dziedzictwo, i weźmiesz ją w posiadanie, i w niej zamieszkas,